

29  
19

# Amtsblatt

Donnerstag,  
18. Juli 2019

---

## Departemente

|  |      |
|--|------|
| Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung  | 1046 |
| Strassenverkehr. Genehmigung des Markierungsplans der Brünigstrasse (Abschnitt Seestrasse bis Einmündung Rütistrasse) und der Rütistrasse (Abschnitt Brünigstrasse bis Brücke Sarner Aa) in Sarnen | 1048 |
| Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen  | 1049 |
| Landwirtschaft. Beiträge im Sömmerungsgebiet 2019  | 1049 |
| Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse   | 1052 |
| Erwachsenenbildung   | 1056 |
| Wasserbauprojekt Sarneraa Alpnach I. Submission Umweltbaubegleitung inkl. bodenkundlicher Baubegleitung  | 1058 |

---

|                  |      |
|------------------|------|
| <b>Gemeinden</b> | 1061 |
|------------------|------|

---

|                     |      |
|---------------------|------|
| <b>Verschiedene</b> |      |
| Handelsregister     | 1065 |



### Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung vom 10. Juli 2019

*Faulbrut der Bienen. Anordnung von Sperrmassnahmen im Sperrgebiet*  
betrifft das Gebiet der *Gemeinde Kerns*

#### *Sachverhalt*

In einem Imkereibetrieb mit Bienenstand in der *Gemeinde Kerns* ist die *Faulbrut der Bienen* festgestellt worden. Für benachbarte Bienenstände besteht das Risiko einer Verseuchung, weshalb ein Sperrgebiet verfügt wird.

#### *Erwägungen*

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen der Tierseuchenverordnung vom 27. Juni 1995 (SR 916.401; TSV). Die gesetzlichen Grundlagen bei Faulbrut-Vorfällen finden sich in Art. 269 ff. der TSV.

Bei der Faulbrut handelt es sich um eine zu bekämpfende Bienenseuche, die ansteckend ist und mit massenhaftem Auftreten von bakteriellen Keimen (*Paenibacillus larvae*) einhergeht. Sie geht immer von einer Infektionsquelle aus und kann unbekämpft zu grossen Völkerverlusten führen. Das Erscheinungsbild ähnelt demjenigen der Sauerbrut. Sie ist für den Menschen ungefährlich.

Es drängen sich jedoch tierseuchenpolizeiliche Massnahmen im befallenen Bienenstand und eine Kontrolle der benachbarten Stände auf, welche vom kantonalen Veterinärdienst verfügt, vom zuständigen Bezirksbieneninspektor ausgeführt und überwacht sowie vom zuständigen Kantonalen Bieneninspektor koordiniert werden. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind zur Mithilfe verpflichtet.

Im Sperrgebiet ist der Bienenverkehr eingeschränkt, Hygienemassnahmen gelten und alle Stände müssen betreffend Seuchenanzeichen von den Bieneninspektoren kontrolliert werden.

#### *Der Kantonstierarzt der Urkantone verfügt:*

1. Im befallenen Stand wurde am 9. Juli 2019 die Bekämpfung der Faulbrut angeordnet und ein Sperrgebiet festgelegt.
2. Das Sperrgebiet liegt innerhalb eines Kreises mit 2 km Radius um den mit Faulbrut befallenen Stand in der *Gemeinde Kerns* und kann vom zuständigen Bieneninspektor je nach geographischen Gegebenheiten angepasst werden.
3. Der zuständige Bieneninspektor benachrichtigt die Imkerinnen und Imker im Sperrgebiet.
4. Im Sperrgebiet gilt:

- Jedes Anbieten, Verstellen, Ein- und Ausführen von Bienen und Waben ist verboten. Gerätschaften dürfen nur nach Reinigung und Desinfektion in einen anderen Bienenstand verbracht werden.
  - Der Bieneninspektor kann im Einvernehmen mit dem Kantonstierarzt Transporte von Bienen innerhalb des Sperrgebietes und die Einfuhr von Bienen unter sichernden Massnahmen bewilligen.
  - Der Bieneninspektor führt unverzüglich eine Kontrolle sämtlicher Völker des Sperrgebietes auf Faulbrut der Bienen durch.
5. Die Bienenstände im ehemaligen Sperrgebiet müssen im folgenden Frühjahr vom Bieneninspektor stichprobenweise nachkontrolliert werden.
  6. Die Bienenhalter und Bienenhalterinnen sind bei den Kontrollen und den Probenahmen zur Mithilfe verpflichtet und haben die nötigen Unterlagen (Bestandeskontrolle usw.) bereit zu halten.
  7. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.
  8. Der Kantonstierarzt hebt die Sperrmassnahmen auf, wenn:
    - die Vernichtung aller Bienenvölker und Waben des verseuchten Standes 30 Tage zurückliegt und wenn die Bienenkästen und Geräte gereinigt und desinfiziert worden sind und die Kontrollen im Sperrgebiet keinen neuen Verdacht erbracht haben;
    - die Vernichtung der erkrankten und verdächtigen Völker 60 Tage zurückliegt und weder die Nachkontrolle des befallenen Standes noch die Kontrollen im Sperrgebiet einen neuen Verdacht erbracht haben.
  9. Die Kosten für Labor, Tierarzt und Medikamente übernimmt der Veterinärdienst der Urkantone.
  10. Wer den vorstehenden Anordnungen gemäss Ziff. 1–9 nicht oder nicht vollumfänglich und fristgerecht nachkommt, wird wegen Widerhandlung gegen Art. 48 Abs. 1 lit. c des Tierseuchengesetzes bei der zuständigen Strafverfolgungsbehörde angezeigt. Nach dieser Bestimmung wird mit Busse bestraft, wer einer unter Hinweis auf die Strafandrohung dieses Artikels an ihn gerichteten Verfügung vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt.
  11. Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit deren Zustellung Einsprache beim Kantonstierarzt der Urkantone erhoben werden. Die Einsprache ist mit Anträgen zu versehen und zu begründen.
  12. Einer allfälligen Einsprache gegen diese Verfügung wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Hinweis: Wer Einsprache erhebt, hat gemäss Paragraph 73 VRP (Verwaltungsrechtspflegegesetz, SRSZ 234.110) einen Kostenvorschuss zu leisten, damit darauf eingetreten wird.

Brunnen, 10. Juli 2019

**Veterinärdienst der Urkantone**  
 Dr. med. vet. Martin Grisiger  
 Kantonstierarzt Stv.

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Strassenverkehr. Genehmigung des Markierungsplans der Brünigstrasse (Abschnitt Seestrasse bis Einmündung Rütistrasse) und der Rütistrasse (Abschnitt Brünigstrasse bis Brücke Sarner Aa) in Sarnen**

Im Zuge der Bauarbeiten auf der Brünig- und der Rütistrasse in Sarnen wurden die Signalisationen und Markierungen überprüft und teilweise angepasst. Folgende grössere Änderungen wurden zwecks Verbesserung der Verkehrssicherheit vorgenommen:

- Einmündung Spitalstrasse in die Brünigstrasse: Stop-Signalisation (SSV 3.01) anstatt «kein Vortritt» (SSV 3.02)
- Einmündung Kapuzinerweg in die Brünigstrasse: Stop-Signalisation (SSV 3.01) anstatt «kein Vortritt» (SSV 3.02)
- Rütistrasse: Verlängerung der Sicherheitslinie auf der Brücke Sarner Aa

Der Signalisations- und Markierungsplan liegt während der Beschwerdefrist bei der Verkehrs- und Sicherheitspolizei, Polizeigebäude Sarnen, zur Einsicht auf.

Gegen diese Verkehrsanordnungen kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 17. Juli 2019

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 6. Juni 2019 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *PMK Immobilien GmbH* (CHE-115.522.638), Grundacher 5, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 18. Juli 2019

**Betreibung und Konkurs**

---

# Volkswirtschaftsdepartement

## Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Juni 281* (Vormonat 273) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *146 Personen* (Vormonat 143) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,7 Prozent (Vormonat 0,7 Prozent) (CH 06.2019 2,1; OW 06.2018 0,6; CH 06.2018 2,4)

(SECO, Pressedokumentation 9. Juli 2019)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 15. Juli 2019

**Amt für Arbeit**

---

## Landwirtschaft. Beiträge im Sömmerungsgebiet 2019

*Bewirtschaftungsanforderungen (Art. 26 bis 34 sowie Anhang 2 Ziffern 1 bis 4 DZV)*

Die Sömmerungs-, Hirten- und Gemeinschaftsweidebetriebe müssen sachgerecht und umweltschonend bewirtschaftet werden. Enthält ein allfälliger Bewirtschaftungsplan weitergehende Anforderungen und Vorgaben, so sind diese massgebend. Insbesondere sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- Die Sömmerungstiere müssen in eingezäunter Weide gehalten oder mindestens einmal pro Woche kontrolliert werden.
- Nicht beweidbare Flächen sind durch geeignete Massnahmen vor dem Tritt und Verbiss der Weidetiere zu schützen.
- Naturschutzflächen müssen vorschriftsgemäss bewirtschaftet werden.
- Die Düngung der Weideflächen muss auf eine ausgewogene und artenreiche Zusammensetzung der Pflanzenbestände und auf eine massvolle und abgestufte Nutzung ausgerichtet sein. Es sind nur alpeigene Dünger einzusetzen. Stickstoffhaltige Mineraldünger, Klärschlamm und alp fremde flüssige Dünger dürfen nicht ausgebracht werden. Für die Zufuhr von alp fremden Düngern ist die Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle notwendig, die nur in Ausnahmefällen erteilt wird. Jede Düngerzufuhr ist aufzeichnungspflichtig.

- Die Weiden sind vor Verbuschung und Vergandung zu schützen. Probempflanzen wie Blacken, Weisses Germer und Kreuzkräuter sind zu bekämpfen; insbesondere ist die Ausbreitung zu verhindern. Herbizide dürfen zur Einzelstockbehandlung eingesetzt werden. Flächenbehandlungen dürfen nur im Rahmen eines Sanierungsplans vorgenommen werden. Dazu ist eine Bewilligung der zuständigen kantonalen Fachstelle einzuholen.
- Raufutterzufuhr ist nur zur Überbrückung witterungsbedingter Ausnahmesituationen erlaubt. Die Menge ist je Normalstoss (NST) limitiert. Für gemolkene Tiere sind festgelegte Raufuttergaben nach Normalstoss erlaubt. Die Aufzeichnungspflicht im Futterjournal ist Bedingung.
- Kraftfutter darf Schweinen nur als Ergänzung zu alpeigenen Milchnebenprodukten verfüttert werden und ist aufzeichnungspflichtig.
- Gebäude, Anlagen und Zufahrten sind ordnungsgemäss zu unterhalten.

### *Kontrollen*

Die Verordnung vom 23. Oktober 2013 über die Koordination der Kontrollen auf Landwirtschaftsbetrieben (VKKL, SR 910.15) regelt die Kontrollintensität, den Kontrollumfang und die Kontrollkoordination auch für die Sömmerungsbetriebe. Aufgrund der Neuregelung der Tierschutzkontrollen und im Sinne einer optimalen Koordination erledigt neben den bisherigen Kontrollorganen auch das Veterinäramt der Urkantone einen Teil der Sömmerungsbeitragskontrollen inklusive Tierschutzkontrollen.

### *Gesuchseinreichung*

Die Bewirtschafter/Bewirtschafterinnen von Sömmerungs- und Gemeinschaftsweidebetrieben reichen dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt (ALU) *bis zum 10. September 2019* ein Gesuch um Sömmerungsbeiträge ein.

Ab 2018 ist die Erhebung der Sömmerung nur noch über Agate (Internet-erfassung) möglich. Deshalb wird allen Bewirtschaftern/Bewirtschafterinnen oder den für die Meldung Verantwortlichen im Juli 2019 die Wegleitung zur Erhebung Sömmerung 2019 über Agate (Internet-erfassung) sowie allfällige weitere Unterlagen für die Alpbetriebe zugestellt. Die *Quittung Sömmerung* (Sömmerungsgesuch) ist unbedingt *bis zum 10. September 2019* beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt einzureichen. Damit stellen Sie das Gesuch für die Sömmerungsbeiträge.

### *Neue Regelung ab 2019 für gealpte Milchtiere:*

*Die Besitzstandswahrung für gemolkene Tiere mit traditioneller Sömmerungsdauer von 56 bis 100 Tagen wird aufgehoben. Dafür wird für gealpte Milchkühe, Milchschafe und Milchziegen für die effektive Bestossung pro NST ein Zusatzbeitrag von Fr. 40.– ausgerichtet (Art. 47 Abs. 3 DZV).*

Seit 2014 wird der Rindviehbestand und ab 2018 die Equiden sowie pferdeähnliche Tiere direkt aus der Tierverkehrsdatenbank an die kantonalen Amtsstellen geliefert. Massgebend sind die Daten des Beitragsjahres bis 31. Oktober.

Umso wichtiger ist die korrekte Meldung an die TVD. Die Richtigkeit und Vollständigkeit der Meldungen kann seitens der Bewirtschafter überprüft werden:

- durch die Tierliste über agate im Internet oder
- durch Anfordern der Tierliste über die Agate-Helpdesk-Telefonnummer 0848 222 400.

Allfällig festgestellte Fehler sind mit der TVD zu bereinigen und verhindern somit spätere, aufwändige Nachbearbeitungen.

Wesentliche Veränderungen gegenüber dem Vorjahr, welche eine Neuverfügung des Normalbesatzes bedingen, sind bis 15. August 2019 dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt zu melden.

#### *Zusätzliche Beitragsarten für Sömmerungsbetriebe*

Aufgrund der neuen AP 2014–2017 gibt es für Sömmerungsbetriebe auch die folgenden zwei Beitragsarten:

- Landschaftsqualitätsbeiträge gemäss kantonalen Projekten mit Massnahmen für Sömmerungsbetriebe
- Biodiversitätsbeitrag für die Erhaltung der artenreichen Grün- und Streuflächen im Sömmerungsgebiet (BFF-Sömmerung).

#### *Landschaftsqualitätsvereinbarung im Sömmerungsgebiet*

Mit dem Versand der Wegleitung Erhebung Sömmerung 2019 über Agate (Interneterfassung) werden *keine* Vereinbarungen mitgeschickt. Bei allfälligen Anpassungen oder Änderungen der Landschaftsqualitätsmassnahmen drucken Sie die Vereinbarung in Agate (unter Datenerhebung) aus, ergänzen die Punkte von Hand, unterschreiben die Vereinbarung und senden diese *bis spätestens 10. September 2019* an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Später eintreffende Anpassungen können nicht mehr mitberücksichtigt werden, mit Ausnahme allfälliger *Meldungen von Tristen und Wildheuf Flächen bis 30. September 2019*.

#### *Biodiversitätsbeitrag für die Erhaltung der artenreichen Grün- und Streuflächen im Sömmerungsgebiet (BFF-Sömmerung)*

Seit dem Jahr 2017 werden die Beiträge auf Grund der effektiven Bestosung begrenzt (max. Fr. 300.– pro NST).

Die Alpbetriebe, welche letztes Jahr Beiträge BFF im Sömmerungsgebiet erhalten haben, brauchen sich nicht mehr anzumelden. Die Betriebe, die noch nicht angemeldet sind, haben die Möglichkeit, sich neu anzumelden.

Sarnen, im Juli 2019

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**  
Dienststelle Direktzahlungen

---

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr  
Dienstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 19.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal CHF 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preis Anpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

---

### Pflicht- / Wahlmodule

---

|  |   |
|--|---|
| H 21911b<br><b>Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b><br>Version 2016 | Trudi Berchtold<br>Montags, 25.11.2019 – 02.03.2020<br>08.30 – 13.00 Uhr          |
| H21915<br><b>Gartenbau 2. Teil</b><br>Version 2018                   | Berchtold Trudi<br>Donnerstags, 22.08. – 17.10.2019<br>08.30 – 11.45 Uhr          |
| H21920<br><b>Kleintierhaltung</b><br>Version 2018                    | Willi Marcella<br>Freitags, 23.08. – 15.11.2019<br>08.30 – 11.45 Uhr              |
| H21922<br><b>Landwirtschaftliche Buchhaltung</b><br>Version 2016     | Müller-Kilchenmann Susanne<br>Dienstags, 27.08. – 12.11.2019<br>08.30 – 11.45 Uhr |

---



|  |  |
|--|--|
| H21923<br><b>Landwirtschaftliches Recht</b><br>Version 2017              | Camenzind Michael<br>Donnerstags, 31.10.2019 – 16.01.2020<br>08.30 – 11.45 Uhr     |
| H21925<br><b>Produktverarbeitung</b><br>Version 2018                     | Joller-Graf Barbara<br>Donnerstags, 22.08. – 12.12.2020<br>13.15 – 16.30 Uhr       |
| H 12029<br><b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b><br>Version 2017 | Joller-Graf Barbara<br>Freitags, 01.05. – 29.05.2020<br>08.30 – 16.30 Uhr          |
| H21930<br><b>Reinigungstechnik und Textilpflege</b><br>Version 2016      | Christen Jödicke Ursula<br>Dienstags, 27.08.2019 – 10.03.2020<br>13.15 – 16.30 Uhr |
| H 12010<br><b>Spezialisierung Direktvermarktung</b><br>Version 2017      | Joller-Graf Barbara<br>Freitags, 05.06. – 26.06.2020<br>08.30 – 16.30 Uhr          |
| H 12012<br><b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b><br>Version 2016      | Joller-Graf Barbara<br>Donnerstags, 05.03. – 25.06.2020<br>08.30 – 16.30 Uhr       |
| H 12013<br><b>Familie und Gesellschaft</b><br>Version 2018               | Joller-Graf Barbara<br>Donnerstags, 09.01. – 07.05.2020<br>13.15 – 16.30 Uhr       |
| H 12014<br><b>Gartenbau 1. Teil</b><br>Version 2018                      | Berchtold Trudi<br>Dienstags, 10.03. – 16.06.2020<br>08.30 – 11.45 Uhr             |
| H 12019<br><b>Haushaltsführung</b><br>Version 2017                       | Christen Jödicke Ursula<br>Dienstags, 24.03. – 09.06.2020<br>13.15 – 16.30 Uhr     |
| H 12021<br><b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b><br>Version 2016      | Dissler Christian<br>Donnerstags, 30.01. – 18.06.2020<br>08.30 – 11.45 Uhr         |
| H 12026<br><b>Einführung in die Rindviehhaltung</b><br>Version 2019      | Müller-Kilchenmann Susanne<br>Freitags, 10.01. – 27.03.2020<br>08.30 – 11.45 Uhr   |
| H 12027<br><b>Textiles Gestalten</b><br>Version 2019                     | Christen Jödicke Ursula<br>Montags, 27.01. – 08.06.2020<br>18.00 – 21.15 Uhr       |
| <b>Haus- und Landwirtschaftliche Kurse</b>                               |  |
| H 19260<br><b>Boden – Die Basis für einen fruchtbaren Garten</b>         | Berchtold Trudi<br>Samstag, 14.09.2019<br>09.00 – 11.30 Uhr                        |
| H 19261<br><b>Feines aus dem Glas</b>                                    | Christen Jödicke Ursula<br>Freitag, 20.09.2019<br>18.30 – 21.30 Uhr                |
| H 19262<br><b>Konfi, Gelee, Sirup, Chutney – selbst gemacht!</b>         | Joller-Graf Barbara<br>Dienstag, 15.10.2019<br>19.00 – 22.00 Uhr                   |

|   |   |
|---|---|
| H 19263b<br><b>Rucksacktasche nähen – Zuschneiden Stoffteile</b>                        | Christen Jödicke Ursula<br>Freitag, 25.10.2019<br>18.00 – 19.30 Uhr       |
| H 19263a<br><b>Rucksacktasche nähen</b>   | Christen Jödicke Ursula<br>Samstag, 26.10.2019<br>8.00 – 12.00 Uhr        |
| H 19264<br><b>Vielseitiger Kürbis</b>   | Christen Jödicke Ursula<br>Mittwoch, 30.10.2019<br>19.00 – 22.00 Uhr      |
| H 19265<br><b>Kreatives Gebäck aus Hefeteig</b>   | Berchtold Trudi<br>Samstag, 23.11.2019<br>8.30 – 12.00 Uhr                |
| H 19266<br><b>Ein Einkommen für die Bäuerin?</b>  | Müller-Kilchenmann Susanne<br>Donnerstag, 28.11.2019<br>20.00 – 22.00 Uhr |
| H 19267<br><b>Fleischlos glücklich</b>  | Joller-Graf Barbara<br>Samstag, 30.11.2019<br>8.30 – 13.30 Uhr            |
| H 19268<br><b>Investitionen finanzieren – sind wir betriebswirtschaftlich auf Kurs?</b> | Müller-Kilchenmann Susanne<br>Freitag, 17.01.2020<br>20.00 – 22.00 Uhr    |

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse ausgenommen):

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

### Chinesisch

#### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

## Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend, Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1.a

A1.b

A1.c

### Mittelstufe I (A2)

A2.a

A2.b

A2.c

### Mittelstufe II (B1)

B1.a

B2.b

## Englisch

### Grundstufe (A0 – A1)

A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend  
Easy Morning English für Anfänger  
A1 Englisch für Anfänger – langsam aufbauend  
Easy Morning English mit Grundkenntnissen

### Mittelstufe I (A2) Easy Morning English mit Grundkenntnissen

A2 Conversation mit Grundkenntnissen  
A2 Pre-Intermediate 1. – 4. Semester

### Mittelstufe II (B1) Easy Morning English Conversation Medium

B1 Conversation Medium  
Easy Morning English Conversation Medium  
B1 Intermediate Refresher

### Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Cambridge First preparation course  
C1 Advanced

## Französisch

### Grundstufe (A0 – A1) für Anfänger

A1 Français von Grund auf

### Mittelstufe I (A1 - A2) Français mit Grundkenntnissen

A2 Réactivez votre français au niveau A2

### Mittelstufe II (B1)

B1 Réactivez votre français au niveau B1

### Fortgeschrittene (B1 – B2)

B1 – B2 Française en dialogue

## Italienisch

### Grundstufe (A0-A1)

A1 Italiano für Anfänger 1-4

**Mittelstufe I (A2)**

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

**Mittelstufe II (B1)**

A2-B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4

B1 Conversazione

**Spanisch****Grundstufe (A0 – A1)**

A0 – A1 Español von Grund auf – langsam aufbauend

A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend

**Mittelstufe I (A2)**

A2 Español Intermedio

**Mittelstufe II (B1)**

A2 – B1 Conversaciones alrededor de una ciudad: Sevilla

**Fortgeschrittene (B2)**

B2 Conversación – Avanzado

**Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung****Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»**

|   |                         |            |
|---|-------------------------|------------|
| E 21951   | Mi, 16.10. – 27.11.2019 | Fr. 290.00 |
| <b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b> | 19.00 – 21.00 Uhr       |            |

|   |                         |            |
|---|-------------------------|------------|
| E21910a                                     | Mi, 16.10. – 20.11.2019 | Fr. 190.00 |
| <b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b> | 18.15 – 19.45 Uhr       |            |

Sarnen, 18. Juli 2019

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

**Erwachsenenbildung****Historisches Museum Obwalden****Justine Stockmann-Imfeld (1881 – 1962)**

Zeichnungen und Gemälde von Justine Stockmann-Imfeld. Sie war eine eigenwillige Frau und die erste Obwaldnerin, die konsequent den Weg als Malerin ging.

Datum Mittwoch – Sonntag, 17. April – 30. November 2019

Zeit 14.00 – 17.00 Uhr

## **Sarneraatal 2050 – Eine Vision zur Siedlungsentwicklung**

Die Ausstellung ist ein Positionsbezug zur Siedlungsentwicklung und lädt ein, über die Zukunft nachzudenken. Diplomarbeiten aus dem Institut Architektur der Hochschule Luzern ergänzen ab September die Ausstellung und zeigen die Vision exemplarisch auf.

Datum                    Mittwoch–Sonntag, 10. Mai–30. November 2019  
Zeit                      14.00–17.00 Uhr

## **Frauenspuren: Kloster, Küche, Kerker. Frauenleben im 16./17. Jahrhundert in Sarnen**

Dorfrundgang. Im Dorf Sarnen werden die Geschichten von Frauen lebendig, die im 16. und 17. Jahrhundert lebten. Hören Sie, wie die Klosterfrauen vor 400 Jahren nach Sarnen kamen, wie eine Fasnacht das Ehepaar Imfeld entzweite, warum Baden in Verruf geriet oder weshalb Vreni Gerig auf dem Scheiterhaufen endete. Treffpunkt: Historisches Museum Obwalden.

\*Bei grosser Teilnehmerzahl wird zusätzlich eine alternative Führung angeboten.

Datum                    Donnerstag, 25. Juli 2019  
Zeit                      17.00 Uhr  
Kosten                   Fr. 10.–, bis 16 Jahre gratis

## **Historisches Museum Obwalden**

Geöffnet vom 15. April–30. November 2019

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **Sonderausstellung Wege – Traversen. Einschnitte. Hinführungen**

Wege bewegen. Sie ermöglichen Zugänge zur Landschaft und verändern diese. Die Sonderausstellung untersucht die Beziehung von Wegen und der Landschaft und lässt Kunst und Geschichte aufeinandertreffen.

Datum                    14. April–1. November 2019  
Zeit                      Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
                                  Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr  
Ort                         Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

### **Grundaussstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten**

Die Grundaussstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert. Bild-Ton-Inszenierungen, Musik- und Filmausschnitte, Rauminstallationen und historische Objekte bieten eine abwechslungsreiche Einführung in Leben und Wirken dieser prägenden Persönlichkeiten.

Datum                    14. April–1. November 2019  
Zeit                      Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
                                  Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr  
Ort                         Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

## **Entrollt und entsäuert – Restaurierte Stammbäume aus der Sammlung**

Die Sammlung des Museum Bruder Klaus Sachseln beherbergt umfangreiche, illustrierte Stammbäume, die auf Niklaus von Flüe zurückgehen. Zwei der älteren Stammbäume liess das Museum im letzten Jahr aufwändig restaurieren. Nun werden sie der Öffentlichkeit gezeigt. Die Ausstellung lädt ein, die beiden Stammbäume zu erkunden, Restaurierungstechniken auszuprobieren und sich als Ahnenforscher zu betätigen. Ein fesselnder Blick hinter die Kulissen des Museums!

Datum 16. Juni–1. November 2019  
Zeit Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44  
kurse@fzo.ch/www.fzo.ch  
Dienstag–Freitag, 8.00–11.30 Uhr

Sarnen, 18. Juli 2019

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Wasserbauprojekt Sarneraa Alpnach I. Submission Umweltbaubegleitung inkl. bodenkundlicher Baubegleitung**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Umweltbaubegleitung inkl. bodenkundlicher Baubegleitung der SIA-Phasen 41–53 des Wasserbauprojekts Sarneraa Alpnach I.

#### *Bauherrschaft:*

Kanton Obwalden  
handelnd durch das Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
vertreten durch  
Amt für Wald und Landschaft  
Hochwassersicherheit Sarneraatal  
Flüelistrasse 3  
Postfach 1163  
6061 Sarnen

#### *Ausgeschriebene Arbeiten:*

Das Auftragsziel besteht in der Erbringung der Umweltbaubegleitung inkl. bodenkundlicher Baubegleitung in den SIA-Phasen 41–53 Wasserbaupro-

jekts Sarneraa Alpnach I für das AWL. Die zu erbringenden Leistungen sind im Teil B, Kapitel B4, der Ausschreibungsunterlagen detailliert beschrieben.

*Varianten:*

Varianten sind nicht zugelassen.

*Verfahrensart:*

Offenes Verfahren im Staatsvertragsbereich.

Es gelten die massgebenden gesetzlichen Bestimmungen über das öffentliche Beschaffungswesen; insbesondere das GATT/WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. April 1994 (GPA, Government Procurement Agreement), die Interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 15. März 2001 (IVöB, GDB 975.61), das Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 (Submissionsgesetz, GDB 975.6) und die Ausführungsbestimmungen zum Submissionsgesetz vom 6. Januar 2004 (GDB 975.611). Der Auftrag ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt. Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohnleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

*Ort der Dienstleistung:*

Sarnen/Alpnach

*Bietergemeinschaften:*

Ingenieur- /Bieter- oder Arbeitsgemeinschaften sind nicht zugelassen. Subplaner sind zugelassen.

Der Leistungsanteil der aufgeführten Arbeiten der Subunternehmen darf nicht grösser als 40% sein. Die Auftragsanteile für jedes Teammitglied sind unabhängig von der Organisationsform anzugeben.

Ein Wechsel der im Angebot vorgeschlagenen Teammitglieder ist unabhängig von der Organisationsform nur mit vorgängiger schriftlicher Einwilligung des Auftraggebers zulässig.

*Entschädigung:*

Keine Entschädigung.

*Eignungskriterien:*

EK 1: Ein Referenzmandat für die Umweltbaubegleitung eines komplexen Wasserbauprojektes an einem grösseren Fließgewässer in der Schweiz

EK 2: Ein Referenzmandat für die Umweltbaubegleitung/bodenkundliche Baubegleitung in einem Projekt mit komplexer Materialbewirtschaftung

*Zuschlagskriterien:*

ZK 1: Angebotspreis, Gewichtung 40%

ZK 2: Auftragsanalyse und Organisation 30%

ZK 3: Qualifikation und Verfügbarkeit der Schlüsselpersonen 30%

*Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Ausschliesslich unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch). Der fristgerechte Bezug der Ausschreibungsunterlagen gilt als Anmeldung zum Verfahren.

*Begehung:*

Keine.

*Fragen und Auskünfte:*

Fragen können bis zum 5. August 2019 im simap-Forum hochgeladen werden. Die Fragenbeantwortung wird allen Bezügerinnen der Submissionsunterlagen schriftlich via SIMAP und ohne Nennung der Fragesteller mitgeteilt. Der Versand erfolgt einmal (nicht laufend) am 14. August 2019 und gleichzeitig an alle Anbieter.

*Eingabe der Angebote:*

Kanton Obwalden  
Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Landschaft  
Herr Ramon Hegglin  
Flüelistrasse 3  
Postfach 1163  
6061 Sarnen

Frist für die Abgabe der Offerte: 3. September 2019, 13.30 Uhr.

Das Risiko der rechtzeitigen Zustellung/Abgabe liegt beim Anbieter. Nach dem angegebenen Termin eingehende Angebote werden ungeöffnet dem Absender zurückgesandt.

Das vollständige, unterzeichnete Angebot (2-fach Papier und 1 USB-Stick) ist im verschlossenen Umschlag deutlich mit dem Vermerk «Angebot Umweltbaubegleitung Wasserbauprojekt Sarneraa Alpnach I NICHT ÖFFNEN – Offertunterlagen» zu kennzeichnen.

Die digitale Version auf dem USB-Stick ist als Gesamtversion des Angebots, d. h. als ein zusammenhängendes PDF-Dokument abzugeben.

*Gültigkeit des Angebots:*

9 Monate

*Offertöffnung:*

3. September 2019, 13.45 Uhr.

Die Offertöffnung ist öffentlich. Das Offertöffnungsprotokoll wird nach einer rechnerischen Prüfung durch das AWL allen Anbietenden zugestellt.



*Vergabeentscheid:*

Voraussichtlich Oktober 2019.

*Arbeitsbeginn:*

Mitte November 2019.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation schriftlich Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, erhoben werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 16. Juli 2019

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Landschaft  
Hochwassersicherheit Sarneraatal**

---

## Gemeindeverwaltungen

### Schliessung der Büros am Freitag, 2. August 2019

Die Büros der Gemeinden Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil und Lungern bleiben am Freitag, 2. August 2019, geschlossen.

Sarnen, 18. Juli 2019

**Gemeindeverwaltungen**

---

## Gemeinde Sarnen

### Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Sarnen. Teilgebiet in der Gemeinde Sarnen

#### *Öffentlicher Aufruf*

Vor der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Sarnen hat die Bereinigung der dinglichen Rechte zu erfolgen. Im Bereinigungsverfahren sind in erster Linie die vor 1912 entstandenen, altrechtlichen Rechte und Lasten zu erfassen. Später entstandene Dienstbarkeiten können aufgenommen werden, sofern die Voraussetzungen nach neuem Recht erfüllt sind.

Die Anmeldung von dinglichen Rechten hat deshalb gegenwärtig für das Teilgebiet im *Perimeter 21*: «Sarnen/Wilen; Bau- und Landwirtschaftsgebiet in Oberwilen: begrenzt östlich durch Forst und Seefurengraben, nördlich

durch Juch, Chlingen, westlich durch Chürzi, Mos, Brand und südlich bis Sarnersee», zu erfolgen. Sobald die Reinigungsarbeiten für weitere Gebiete aufgenommen werden, wird dies wiederum öffentlich bekannt gemacht.

Die Ansprecher von dinglichen Rechten, wie Eigentum, Dienstbarkeiten, Grundpfandrechte usw. an den Grundstücken werden aufgefordert, ihre Rechte, soweit sie nicht schon im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, bis am 19. August 2019 bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal, Postfach 1252, 6061 Sarnen, schriftlich anzumelden (Art. 6 kant. Bereinigungsverordnung).

Die Anmeldung ist auch anlässlich der Bereinigungsverhandlung oder innert der bei der Eröffnung des Bereinigungsergebnisses gesetzten Frist noch möglich. Eintragungspflichtige Rechte (z. B. Fuss- und Fahrwegrechte usw.), die nicht angemeldet werden und auch nicht im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, werden nicht ins neue, eidgenössische Grundbuch aufgenommen.

Nach Ablauf von zwei Jahren seit der Inkraftsetzung des Grundbuchs für die betroffenen Grundstücke erlöschen nach Art. 39 Abs. 1 der Bereinigungsverordnung alle dinglichen Rechte, die noch nicht eingetragen, aber eintragungspflichtig sind, sofern sie, unter Vorbehalt von Art. 44 Abs. 1 SchIT ZGB, nicht während dieser Zeit zur Eintragung beim Grundbuch angemeldet werden.

Sarnen, 18. Juli 2019

**Abteilung Grundbuchbereinigung  
Grundbuchbereinigung Sarneraatal**

---

## **Gemeinde Engelberg**

### **Einwohnergemeinde Engelberg. Ausschreibung Ersatz Dürrbachbrücke, Wasserfallstrasse Engelberg**

*Auftragsart:* Bauauftrag

*Gemäss GATT/WTO-Abkommen, resp. Staatsvertrag:* Nein

*Verfahrensart:* Offenes Verfahren

1. *Auftraggeber*

1.1 *Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers*

*Bedarfsstelle/Vergabestelle:* Einwohnergemeinde Engelberg

*Ort der Bedarfsstelle/Vergabestelle:* Engelberg

*Kanton der Bedarfsstelle/Vergabestelle:* OW

*Beschaffungsstelle/Organisator:* Abteilung Bau und Infrastruktur

*z. Hd. von:* Ernst Della Torre, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, Schweiz

*Telefon:* 041 639 52 31

*E-Mail:* ernst.dellatorre@gde-engelberg.ch

- 1.2 *Angebote sind an folgende Adresse zu schicken*  
 Einwohnergemeinde Engelberg, z. Hd. von Gemeindekanzlei,  
 Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, Schweiz  
 E-Mail: kanzlei@gde-engelberg.ch
- 1.3 *Gewünschter Termin für schriftliche Fragen*  
 02.08.2019  
*Bemerkungen:* Anschrift für schriftliche Auskünfte (es werden keine mündlichen Auskünfte erteilt): Schubiger AG Bauingenieure, Müliweg 2, 6052 Hergiswil, roman.krummenacher@schubiger-nw.ch
- 1.4 *Frist für die Einreichung des Angebotes*  
*Datum:* 19.08.2019, *Uhrzeit:* 16.00  
*Spezifische Fristen und Formvorschriften:* Stichwort: Wasserfallstrasse Engelberg, Baumeisterarbeiten, Ersatz Dürrbachbrücke; Vermerk: Nicht Öffnen!  
 Das Risiko, dass das Angebot rechtzeitig eintrifft, liegt beim Anbieter. Der Poststempel ist nicht massgebend.
- 1.5 *Datum der Offertöffnung:*  
 19.08.2019, *Uhrzeit:* 16.15, *Ort:* Gemeindehaus Engelberg  
*Bemerkungen:* Sitzungszimmer beim Haupteingang
- 1.6 *Art des Auftraggebers*  
 Gemeinde/Stadt
2. *Beschaffungsobjekt*
- 2.1 *Art des Bauauftrages*  
 Ausführung
- 2.2 *Projekttitle der Beschaffung:*  
 Wasserfallstrasse Engelberg Ersatz Dürrbachbrücke
- 2.3 *Aktenzeichen / Projektnummer*  
 1818
- 2.4 *Aufteilung in Lose?*  
 Nein
- 2.5 *Gemeinschaftsvokabular*  
 CPV: 45000000 – Bauarbeiten
- 2.6 *Detaillierter Projektbescrieb*  
 Ersatz der heutigen Dürrbachbrücke  
 Abbruch der alten Brücke  
 Brückenneubau mit Pfahlfundation inkl. Werkleitungsverlegungen  
 Umfahrungsstrasse während dem Brückenneubau  
 Hochwasserschutzmassnahmen an und oberhalb der neuen Brücke.  
 Approximatives Vorausmass:  
 Bohrpfähle: ca. 350 m  
 Belagsarbeiten: ca. 1'500 m<sup>2</sup>  
 Betonarbeiten: ca. 180 m<sup>3</sup>
- 2.7 *Ort der Ausführung*  
 Engelberg, Kanton Obwalden  
 Koordinaten: 2'674'397 / 1'185'560

- 2.8 *Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems*  
12 Monate nach Vertragsunterzeichnung  
Dieser Auftrag kann verlängert werden: Nein
- 2.9 *Optionen*  
Nein
- 2.10 *Zuschlagskriterien*  
Aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
- 2.11 *Werden Varianten zugelassen?*  
Nein
- 2.12 *Werden Teilangebote zugelassen?*  
Nein
- 2.13 *Ausführungstermin*  
Beginn: Voraussichtlich Anfang Oktober 2019
3. *Bedingungen*
- 3.1 *Generelle Teilnahmebedingungen*  
Gemäss Ausführungen in den Ausschreibungsunterlagen.
- 3.2 *Kautionen / Sicherheiten*  
Gemäss Ausführungen in den Ausschreibungsunterlagen.
- 3.3 *Zahlungsbedingungen*  
Gemäss Ausführungen in den Ausschreibungsunterlagen.
- 3.4 *Einzubeziehende Kosten*  
Gemäss Ausführungen in den Ausschreibungsunterlagen.
- 3.5 *Bietergemeinschaft*  
Jeder Anbieter kann einzeln oder in einer Arbeitsgemeinschaft mit anderen Firmen ein Angebot einreichen. Eine Firma kann jedoch nicht gleichzeitig Mitglied mehrerer Arbeitsgemeinschaften sein.
- 3.6 *Subunternehmer*  
Gemäss Ausführungen in den Ausschreibungsunterlagen.
- 3.7 *Eignungskriterien*  
Aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien.
- 3.8 *Geforderte Nachweise*  
Aufgrund der in den Unterlagen geforderten Nachweise.
- 3.9 *Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen*  
Kosten: Keine
- 3.10 *Sprachen für Angebote*  
Deutsch
- 3.11 *Gültigkeit des Angebotes*  
12 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote
- 3.12 *Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen*  
unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch)  
*Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab:* 18.07.2019  
*bis:* 19.08.2019  
*Sprache der Ausschreibungsunterlagen:* Deutsch

#### 4. *Andere Informationen*

##### 4.3 *Verhandlungen*

Es werden keine Verhandlungen geführt.

##### 4.6 *Offizielles Publikationsorgan*

Amtsblatt Kanton Obwalden, Engelberger Anzeiger, [www.simap.ch](http://www.simap.ch)

##### 4.7 *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden in 6060 Sarnen erhoben werden. Die Beschwerde muss schriftlich erfolgen und einen Antrag sowie eine Begründung enthalten. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Die angefochtenen Unterlagen und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Engelberg, 18. Juli 2019

**Einwohnergemeinde Engelberg**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**Arnold Feierabend AG**, in *Engelberg*, CHE-105.742.730, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28.11.2016, Publ. 3186865). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Käslin, Martin, von Beckenried, in Beckenried, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Achermann, Marcel, von Beckenried, in Buochs, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stadlin, Andreas, von Zug, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zweigniederlassung neu: [gestrichen: Wolfenschiessen]. Wolfenschiessen (CHE-374.477.164). Tagesregister-Nr. 813 vom 03.07.2019

**IDGE AG**, in *Sarnen*, CHE-156.721.164, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 05.07.2019, Publ. 1004668783). Die Gründungsversammlung hat mit Beschluss vom 28.06.2019 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten beschlossen. Tagesregister-Nr. 825 vom 04.07.2019

**Paul Hegglin GmbH für Liegenschaftenunterhalt und Hauswartungen**, in *Sarnen*, CHE-107.674.134, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 14.06.2019, Publ. 1004651121). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hegglin-Brunner, Silvia, von Menzingen, in Sarnen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Honegger Holding AG (CHE-101.687.871), in Köniz, Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00 und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00; Honegger, Stefan, von Rüti (ZH), in Bern, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumberger, Ariste, von Koppigen,

in Burgdorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hegglin, Paul, von Menzingen, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00]; Christen, Marc Daniel, von Affoltern im Emmental, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Van den Hout, Freek, niederländischer Staatsangehöriger, in Dörflingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 827 vom 04.07.2019

**Spark Ventures GmbH**, *bisher in Bern*, CHE-297.064.588, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 101 vom 27.05.2019, Publ. 1004638536). Statutenänderung: 21.06.2019. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Güterstrasse 3, 6060 Sarnen.

Tagesregister-Nr. 828 vom 04.07.2019

**Kendo GmbH**, *bisher in Thun*, CHE-483.076.089, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 81 vom 27.04.2016, Publ. 2802553). Statutenänderung: 21.06.2019. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Güterstrasse 3, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Unternehmensberatung und Marketing sowie das Anbieten digitaler Produkte. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke, Patente oder Lizenzen erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen.

Tagesregister-Nr. 826 vom 04.07.2019

**Gastro Event Thomas Stäger**, *in Alpnach*, CHE-195.050.190, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 4 vom 08.01.2019, Publ. 1004535656). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 04.07.2019 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 829 vom 05.07.2019

**Tepula Holding AG**, *in Sarnen*, CHE-252.270.536, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14.05.2019, Publ. 1004629398). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heinz, Grischa Eike, von Basel, in Uitikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Heinz, Grischa].

Tagesregister-Nr. 832 vom 05.07.2019

**Swiss Investment Gate AG**, *in Sarnen*, CHE-101.680.751, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 28.05.2019, Publ. 1004639613). Eingetragene

Personen neu oder mutierend: Heinz, Grischa Eike, von Basel, in Uitikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Heinz, Grischa]. Tagesregister-Nr. 831 vom 05.07.2019

**Restaurant Alouette Thomas Stäger**, in *Alpnach*, CHE-116.042.973, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 4 vom 08.01.2019, Publ. 1004535657). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 04.07.2019 mangels Aktiven eingestellt worden. Tagesregister-Nr. 830 vom 05.07.2019

**WINTRAXIS AG**, in *Sarnen*, CHE-114.270.693, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14.05.2019, Publ. 1004629399). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heinz, Grischa Eike, von Basel, in Uitikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Heinz, Grischa]. Tagesregister-Nr. 833 vom 05.07.2019

**Huber GmbH Meiringen, Zweigniederlassung Sarnen**, in *Sarnen*, CHE-279.982.078, Allmendstrasse 1, 6062 Wilen (Sarnen), schweizerische Zweigniederlassung (Neueintragung). Identifikationsnummer Hauptsitz: CHE-469.109.910. Firma Hauptsitz: Huber GmbH Meiringen. Rechtsform Hauptsitz: Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Hauptsitz: Meiringen (BE). Registrierung Hauptsitz: Handelsregister des Kantons Bern. Tagesregister-Nr. 834 vom 08.07.2019

**CREATANK AG**, in *Sarnen*, CHE-101.849.056, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2018, Publ. 4438547). Statutenänderung: 04.07.2019. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.00 [bisher: CHF 50'000.00]. Das Aktienkapital wurde im Betrag von CHF 50'000.00 nachliberiert. Tagesregister-Nr. 835 vom 08.07.2019

**Laboratoire Medidom SA**, in *Sarnen*, CHE-101.807.448, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 05.06.2019, Publ. 1004644643). Domizil neu: Kernserstrasse 31, 6061 Sarnen 1. Tagesregister-Nr. 836 vom 08.07.2019

**TMB Holding SA**, in *Sarnen*, CHE-103.246.354, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 30.10.2018, Publ. 1004486620). Domizil neu: Kernserstrasse 31, 6061 Sarnen 1. Tagesregister-Nr. 837 vom 08.07.2019

**Bauminsel GmbH**, in *Sarnen*, CHE-440.200.990, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 178 vom 16.09.2014, Publ. 1716021). Statutenänderung: 08.07.2019. Firma neu: **Praxisfit GmbH**. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft ist das Angebot an Aus- und Weiterbildungen sowie die Beratung von natürlichen und juristischen Personen, insbesondere im Bereich des Gesundheitswesens. Weiter bezweckt die Gesellschaft das

Anbieten von Seminaren in den Bereichen Gesundheitsprävention, Orientierung und Persönlichkeitsentwicklung sowie allen damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft bezweckt zudem den Betrieb von Einrichtungen insbesondere im Bereich der Gesundheit und der Persönlichkeitsentwicklung. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben oder errichten, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 838 vom 08.07.2019

**von Holzen Immobilien Treuhand AG**, in *Sarnen*, CHE-114.447.419, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 09.06.2016, Publ. 2879761). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christen, Mario, von Wolfenschiessen, in Stans, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 841 vom 09.07.2019

**Arklight Group AG**, in *Alpnach*, CHE-113.006.308, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 12.01.2018, Publ. 3985477). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Galke, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Höri, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arkless, David, von Commugny, in Tannay, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 839 vom 09.07.2019

**Styger & Partner AG**, in *Alpnach*, CHE-113.590.540, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11.10.2018, Publ. 1004474472). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Styger, Marco, von Feusisberg, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Piattella, Sergei Luca, von Männedorf, in Männedorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nemere, Anna Judith, von Zürich, in Otelfingen, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizedirektorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 840 vom 09.07.2019

**Konnexions GmbH**, in *Engelberg*, CHE-370.451.177, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2017, Publ. 3607765). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Root im Handelsregister des



Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 842 vom 09.07.2019

**IWK Integrierte Wärme und Kraft AG**, in *Sarnen*, CHE-101.524.275, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 13.11.2018, Publ. 1004496383). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deplazes, Romeo, von Sumvitg, in Kloten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Siefermann, Ingo, deutscher Staatsangehöriger, in Koblenz (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 843 vom 10.07.2019

**Lirinel AG**, in *Giswil*, CHE-166.471.187, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14.12.2018, Publ. 1004521077). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 09.07.2019 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: CORDIS audit AG (CHE-107.401.754), in Luzern, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 844 vom 10.07.2019

**the PHOTO company AG**, in *Sarnen*, CHE-115.589.950, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 21.02.2011, S. 12, Publ. 6042534). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Kilchberg im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 846 vom 10.07.2019

**PMK Immobilien GmbH**, in *Sarnen*, CHE-115.522.638, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 74 vom 18.04.2018, Publ. 4178657). Firma neu: **PMK Immobilien GmbH in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 06.06.2019 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 819 OR i.V.m. Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 847 vom 10.07.2019

**Kundenmaurer- und Gipserarbeiten Sepp Britschgi**, in *Sarnen*, CHE-106.674.568, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 53 vom 16.03.2005, S. 9, Publ. 2748740). Löschung infolge Geschäftsüberganges.

Tagesregister-Nr. 845 vom 10.07.2019

Sarnen, 18. Juli 2019

Handelsregister

## Notfallnummern

| <i>Bezeichnung</i>  | <i>Nummer</i>   |
|---|---|
| Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden   | 041 660 33 77   |
| Bestattungsdienste:   |   |
| Zumstein Bestattungsdienste AG  | 041 660 14 18   |
| Bestattungsdienst Röthlin AG  | 041 662 29 00   |
| Elektronotruf, Elektro Furrer AG  | 041 662 00 70   |
| Elektronotruf / Stromausfall, EWO   | 041 666 51 03   |
| Feuerwehrnotruf   | 118   |
| Frauenhaus Luzern<br>( <a href="http://www.frauenhaus-luzern.ch">www.frauenhaus-luzern.ch</a> ) | 041 360 70 00   |
| Kantonsspital Obwalden, Sarnen  | 041 666 44 22   |
| Notfallzahnarzt   | 1811 oder<br><a href="http://www.sso-uw.ch">www.sso-uw.ch</a> |
| Polizeinotruf   | 117   |
| Rettungsflugwacht Rega  | 1414  |
| Sanitätsnotruf  | 144   |
| Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche<br>(Pro Juventute Beratung und Hilfe)                   | 147   |
| Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)  | 145   |

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 62 05,  
E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
5108 Expl. WEMF/KS, Basis 2017/2018

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.